



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI PADOVA

**Università degli Studi di Padova**  
**Facoltà di Lettere e Filosofia**  
**Dipartimento di Scienza del Mondo Antico**

Corso di Laurea Triennale in Lingue, letterature e Culture Moderne  
Classe XI

Tesina di Laurea

*Il Dodecaneso “italiano” ed il giudizio della  
storiografia greca*

Relatore  
Prof. Massimo Peri

Laureanda  
Giada Mecenero  
507906 LCM

Anno Accademico 2008 / 2009

O

ΤΑ “ΙΤΑΛΙΚΑ” ΔΩΔΕΚΑΝΗΣΑ ΚΑΙ Η ΓΝΩΜΗ ΤΗΣ  
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΙΣΤΟΡΙΟΓΡΑΦΙΑΣ p. 3

**Introduzione** p. 7

### Capitolo Primo

#### La dominazione italiana:

1.1 Cenni storici p. 11

1.2 Occupazione o presenza ?: storiografie a confronto p. 17

### Capitolo Secondo

#### Zacharias N. Tsirpanlis

2.1 Tesi e metodo p. 23

2.2 Opere pubbliche p. 25

2.3 Istruzione p. 28

2.4 Politica economica p. 32

### Capitolo Terzo

#### Nicholas Doumànìs

3.1 Tesi e metodo p. 35

3.2 Edilizia p. 37

3.3 Sistema fognario p. 39

3.4 Ordine pubblico p. 40

<b>3.5 Lavoro e normalità</b>	<b>p. 44</b>
<b>3.6 Istruzione</b>	<b>p. 46</b>
<b>Conclusioni</b>	<b>p. 49</b>
<b>Abbreviazioni bibliografiche</b>	<b>p. 53</b>

## ΤΑ “ΙΤΑΛΙΚΑ” ΔΩΔΕΚΑΝΗΣΑ ΚΑΙ Η ΓΝΩΜΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΙΣΤΟΡΙΟΓΡΑΦΙΑΣ

Τα Δωδεκάνησα που είναι σήμερα τουριστικός προορισμός αλλά που μέχρι σχεδόν χθες αποτελούσαν ένα κεφάλαιο της αποικιακής ιταλικής ιστορίας, είναι ένα σχεδόν ξεχασμένο κεφάλαιο, γιατί είχε μικρότερη σημασία για την εθνική ιταλική ιστορία σε σχέση με την αφρικανική αυτοκρατορία της Ερυθραίας, της Σομαλίας, της Λιβύης και της Αιθιοπίας.

Λίγα πράγματα είναι γνωστά σχετικά με την ιταλική κατάκτηση των Δωδεκανήσων. Αντίθετα από την ιταλική αποικιοκρατία στην Αφρική που μελετήθηκε αρκετά από ιστορικούς όπως ο Del Boca και ο Rochat, σχετικά με τα Δωδεκάνησα δεν υπάρχει μια ιταλική ιστοριογραφία. Εύλογα αναρωτιέται κανείς για ποιον λόγο, αυτή η φάση της ιταλικής αποικιοκρατίας δεν λήφθηκε αρκετά υπόψη, από τη στιγμή που αντιπροσωπεύει την μοναδική περίπτωση ιταλικής αποικιοκρατίας σε ευρωπαϊκό έδαφος το 1900.

Μία απάντηση θα μπορούσε π.χ. να ήταν ότι αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι υπήρξε λιγότερη βία σε σχέση με τα όσα συνέβησαν στην Αφρική και στα Βαλκάνια ή το γεγονός ότι η πολιτική πολεοδομία και τα δημόσια έργα είχαν και θετικές πλευρές (νοσοκομεία, σχολεία, τουριστικές εγκαταστάσεις) ή ακόμα η σύγκριση με την οθωμανική ή με τη γερμανική κυριαρχία που υπήρξαν πολύ βίαιες.

Ίσως εδώ είναι που γεννιέται το στερεότυπο “οι Ιταλοί είναι καλοί άνθρωποι” που είναι πολύ διαδεδομένο σε όλες τις κοινωνικές τάξεις της ιταλικής κοινωνίας. Ένα εμφανές παράδειγμα του πόσο αυτό το στερεότυπο είναι διαδεδομένο, είναι η ιταλική μετάφραση του βιβλίου του Nicholas Doumanis. Ο τίτλος του πρωτότυπου είναι *Myth and Memory in the Mediterranean Remembering*

*Fascim's Empire* ενώ ο τίτλος της ιταλικής μετάφρασης είναι *Una faccia, una razza. Le colonie italiane nell'Egeo*.

Η εργασία αυτή προτίθεται να κάνει μία ανάλυση της γνώμης δύο Ελλήνων ιστορικών, του Νικόλα Δουμάνη και του Ζαχαρία Τσιρπανλή, σχετικά με την ιταλική κυριαρχία στα Δωδεκάνησα που άρχισε το 1912 και τελείωσε το 1943.

Οι δύο ιστορικοί αναλύουν το φαινόμενο από δύο διαφορετικές οπτικές γωνίες: ο Δουμάνης επιλέγει μια οπτική γωνία “από χαμηλά” και χρησιμοποιεί προφορικές μαρτυρίες που προέρχονται από ανθρώπους του λαού. Ο Τσιρπανλής, αντίθετα, αντιπροσωπεύει την επίσημη ελληνική ιστοριογραφία και οι κρίσεις του εμπνέονται από τον ελληνικό εθνικισμό. Ο πρώτος αναφέρεται στο στερεότυπο “οι Ιταλοί είναι καλοί άνθρωποι” ο δεύτερος, αντίθετα, επιμένει στην καταγγελία της σκληρής ιταλικής κατοχής.

Ο Τσιρπανλής, στο βιβλίο του “Η ιταλοκρατία στα Δωδεκάνησα”, που δημοσιεύτηκε στη Ρόδο το 1998, περιγράφει τα ιστορικά γεγονότα της περιόδου 1912-1943 και προχωρεί στην έρευνά του με σεβασμό προς την ιστοριογραφική μεθοδολογία και μελετώντας τα έγγραφα που σώζονται στα ιταλικά, γαλλικά, αγγλικά και ελληνικά αρχεία. Βασίζεται σε πολλά στρατιωτικά, πολιτικά, διπλωματικά γεγονότα και σε διεθνείς στρατηγικές. Περιορίζεται στο να τα παρουσιάσει για να δώσει στον αναγνώστη την απαραίτητη πληροφόρηση και επιμένει περισσότερο στην ανάλυση των θεσμικών μορφών (νόμων, θεσπισμάτων) που επιφέρουν σημαντικές αλλαγές στο περιβάλλον των διοικούντων. Ο Τσιρπανλής, ως ιστορικός εθνικιστικού προσανατολισμού, καταδικάζει την ιταλική κατοχή, την θεωρεί σαν ηθική αδικία και την παρουσιάζει σαν μια εμπειρία καταπίεσης.

Ο Νικόλας Δουμάνης, αντίθετα, χρησιμοποιεί μια διαφορετική μεθοδολογία. Χρησιμοποιεί τις προφορικές μαρτυρίες κοινών ανθρώπων. Έτσι, με την πολύτιμη συμβολή 46 συνεντεύξεων ηλικιωμένων μαρτύρων εκείνης της περιόδου, φέρνει στην επιφάνεια μια εικόνα μεγάλου ανθρωπολογικού ενδιαφέροντος. Πράγματι, όσοι έδωσαν συνεντεύξεις, εκφράζουν θετικές γνώμες σχετικά με τα όσα έκαναν οι Ιταλοί. Ο Δουμάνης υπογραμμίζει δύο σημαντικές

απόψεις: το στερεότυπο “οι Ιταλοί είναι καλοί άνθρωποι” υπάρχει ακόμα και είναι ζωντανό και καταλήγει στο ότι το στερεότυπο αυτό αντιπροσωπεύει μια γνώμη που δεν είναι απόλυτη αλλά σχετική. Μέσω των συνεντεύξεων αποδεικνύει πώς αυτό το στερεότυπο είχε βαλθεί επίτηδες στο μυαλό των ανθρώπων και δυνάμωσε μέσα από τη σύγκριση των πράξεων των Ιταλών σε σχέση με τις πράξεις άλλων κατακτητών διαφορετικής εθνικότητας.

Οπωσδήποτε μια ξένη κατοχή είναι πάντα μια παραβίαση του συστήματος των αξιών ενός λαού. Πρέπει όμως να μπορεί να δει κανείς τα πράγματα αντικειμενικά. Γι’ αυτό, η αρνητική κρίση της ελληνικής ιστοριογραφίας φαίνεται να είναι υπερβολική. Οι προφορικές μαρτυρίες που χρησιμοποίησε ο Δουμάνης έχουν μεγάλη βαρύτητα γιατί αντικατοπτρίζουν πιο αυθόρμητα τη γνώμη και τα αισθήματα των ανθρώπων του λαού που βίωσαν αυτήν την κατοχή.

Γνωρίζοντας τη Ρόδο και μερικούς κατοίκους της που σήμερα είναι ηλικιωμένοι και που μου διηγήθηκαν ανέκδοτα από τη ζωή τους, δεν μπορώ να καταδικάσω την Ιταλία που είχε στην κατοχή της αυτά τα θαυμάσια νησιά για περισσότερο από τριάντα χρόνια. Πιστεύω ότι τα Δωδεκάνησα και ιδιαίτερα η Ρόδος, είναι το αποτέλεσμα μιας εξέλιξης που το Ελληνικό κράτος δεν θα είχε εγγυηθεί. Σήμερα η Ρόδος είναι ένας σημαντικός τουριστικός προορισμός και διαθέτει σημαντικές ξενοδοχειακές εγκαταστάσεις που μπορούν να ικανοποιήσουν τις ανάγκες των πολυάριθμων επισκεπτών, μεταξύ των οποίων πολλοί είναι Ιταλοί. Η ανάπτυξη του νησιού οφείλεται στη συνεισφορά της Ιταλίας που δημιούργησε υποδομές, οι οποίες αρχικά είχαν πολεμικούς και στρατιωτικούς σκοπούς, αλλά συνέχισαν να λειτουργούν όταν τελείωσε η κατοχή και έδωσαν το έναυσμα για τη δημιουργία άλλων δραστηριοτήτων που βοήθησαν τον τουρισμό, μέχρι που έφτασε να είναι σήμερα είναι η κύρια πηγή πλούτου για το νησί.

## Introduzione

Oggi meta turistica, ieri possedimento d'oltremare, il Dodecaneso rappresenta, un capitolo di storia coloniale italiana quasi dimenticato perché di impatto assai minore per la storia nazionale italiana rispetto all'altro, 'vero' impero: quello africano dell'Eritrea, della Somalia, della Libia e dell'Etiopia.

Poco si conosce dell'invasione italiana del Dodecaneso e come ha sottolineato in un intervento pubblico Massimo Peri, molti italiani, indipendentemente dall'età e dall'orientamento politico, condividono questa carenza e considerano quanto è successo nel Dodecaneso come un irrilevante dettaglio.

Da una ricerca effettuata sui manuali di storia attualmente in uso nella media superiore è emerso che la metà dei testi presi in considerazione non fa alcun cenno all'occupazione italiana mentre altri vi accennano telegraficamente e distrattamente<sup>1</sup>. Addirittura le storie generali del Novecento dedicano all'argomento poche righe e ci si chiede com'è possibile che ciò avvenga in opere nelle quali lavorano i nostri migliori storici. Tuttavia il Dodecaneso è un osservatorio interessantissimo perché nel Novecento è l'unico caso di colonialismo sul suolo europeo. In realtà si deve parlare di 'possedimento' in quanto si

---

<sup>1</sup> Cfr. De Bernardi/Guarracino, p. 163: «L'Italia ottenne la Libia e, nonostante il dettato dell'accordo, non restituì più alla Turchia né il Dodecaneso né Rodi».

De Agostini, p. 322 : «Gli italiani sbarcano a Rodi».

tratta di un colonialismo dal carattere soprattutto culturale, cioè ben diverso da quello africano. L'obiettivo del regime fascista fu il potenziamento economico, il rafforzamento militare e l'avvicinamento definitivo del Dodecaneso a Roma, cioè «la trasformazione morale delle popolazioni soggette». Il regime volle dare l'impronta della sua 'civiltà', assimilando gli enti locali a Roma<sup>2</sup>. Il Dodecaneso inoltre fu il retroterra delle mire italiane nel Mediterraneo orientale culminate nella campagna di Grecia dell'ottobre del 1940. Esso possiede inoltre una imponente documentazione archeologica del proprio passato classico e medievale.

Perché questa fase del colonialismo italiano non è stata sufficientemente presa in considerazione? Una risposta può essere per esempio la minore crudeltà rispetto a quanto avvenne in Africa e nei Balcani o il fatto che la politica urbanistica e le opere pubbliche ebbero anche degli aspetti positivi (ospedali, scuole, strutture turistiche) o il confronto con la dominazione turca o con quella tedesca che fu molto crudele. I tedeschi annientarono tra l'altro la comunità ebraica di Rodi con gli stessi metodi impiegati a Salonico. Lo stereotipo "italiani brava gente" è diffuso in tutti i ceti della società italiana e nasce da un'interpretazione di cui è largamente responsabile la classe dirigente dell'Italia repubblicana. Già nel 1945 Gaetano Salvemini contrapponeva "l'innato senso di umanità" del soldato italiano alla "fredda brutalità meccanica" dell' "automa teutonico", barbaro e incivile"<sup>3</sup>. Questa impostazione ha influenzato a lungo la nostra opinione pubblica. Un esempio è il film di Gabriele Salvatores *Mediterraneo* (1991) ambientato nel Dodecaneso a

---

<sup>2</sup> Rodogno, p. 90.

<sup>3</sup> Salvemini/La Piana, p. 55.

Kastellòrizo. Film di successo in cui i soldati italiani assomigliano molto a turisti caciaroni o goliardi spensierati in vacanza.

Un evidente esempio di come lo stereotipo “italiani brava gente” sia diffuso è la traduzione italiana del titolo del libro di Nicholas Doumanis che nella versione originale è *Myth and Memory in the Mediterranean Remembering Fascism's Empire*, mentre la traduzione italiana è *Una faccia, una razza. Le colonie italiane nell'Egeo*. Anche la copertina, nella versione italiana, mette in risalto lo stereotipo del soldato italiano ‘buono’ mediante la foto di un nostro militare che suona il mandolino .

Scopo di questa tesi è analizzare il giudizio che due storici greci, Nicholas Doumanis e Zacharias Tsirpanlis, hanno dato alla dominazione italiana del Dodecaneso che ha inizio nel 1912 e si protrae fino al 1943 (fino al 1923/24 possesso temporaneo; dal 1924 in poi annessione definitiva). I due storici analizzano il fenomeno da due punti di vista differenti: Doumanis adotta un punto di vista “dal basso” servendosi delle testimonianze orali provenienti dalla gente comune. Tsirpanlis invece rappresenta la storiografia ufficiale greca e i suoi giudizi si ispirano al nazionalismo greco. Nel primo si ripresenta lo stereotipo “italiani brava gente”, attualmente diffuso in Italia e in Grecia. Il secondo insiste invece sulla denuncia dell'occupazione italiana sottolineandone la sua durezza.



## Capitolo Primo

### La dominazione italiana

#### 1.1 Cenni storici

Le Sporadi meridionali sono un arcipelago di piccole isole definite dagli italiani impropriamente<sup>4</sup> isole Egee o del Dodecaneso . Le isole sono da NO a SE: Patmos (Πάτμος), Lisso (Λειψούς), Leros (Λέρος), Kalimnos (Κάλυμνος), Kos (Κως), Nisiros (Νίσυρος), Tilos (Τήλος), Simi (Σύμη), Calchi (Χάλχη), Rodi (Ρόδος). Si aggiungono Astipalea (Αστυπάλαια) a O di Nisiros, Karpathos (Κάρπατος) e Kassos (Κάσος), a SO di Rodi e Castelrosso (Καστελλόριζο), la più distaccata dalle altre a E di Rodi<sup>5</sup>.

L'occupazione italiana nelle isole del Dodecaneso inizia nel 1912, anno a partire dal quale vengono denominate dagli occupanti "isole dell'Egeo" o "l'isola di Rodi e le

---

<sup>4</sup> Le isole dell'Egeo possedute dall'Italia a partire dal 1912 appartenevano alle Sporadi, che comprendevano per di più Samos e Icaria (l'attuale Nikaria) ed escludevano Rodi e Castelrosso, mentre Astipalea è piuttosto un'isola delle Cicladi. Perciò quando esse furono occupate vennero denominate *Tredici Sporadi o Sporadi meridionali*, ma ben presto prevalse e fu accettata anche ufficialmente la denominazione di Rodi e Dodecaneso, molto in uso perché comoda ed espressiva . In realtà è storicamente impropria. La parola Dodecaneso è inesatta per indicare le isole occupate dall'Italia perché inizialmente le isole « privilegiate » dell'Arcipelago erano Nicaria, Patmo, Lero, Calino, Nisiro, Piscopi, Simi, Calchi, Castelrosso, Scarpanto, Caso e Stampalia. Quindi l'inesattezza del termine nell'indicare le isole occupate è dovuta al fatto che Nicaria ritornò sotto la Grecia, Coos non ne faceva parte e Lisso non era formalmente compresa ( nel 1909 dipendeva amministrativamente da Patmo) Cfr. Bertarelli, p. 16.

<sup>5</sup> *Ivi*, p. 18.

Sporadi”<sup>6</sup>. Vengono occupate, nei mesi successivi, le isole nell’ordine Stampalia, Rodi, Calchi, Calino , Lero, Lisso, Nisiro, Patmo, Tilo, Caso, Scarpanto, Simi , e per ultima Koo , Castelrosso, occupata a partire dal marzo del 1921<sup>7</sup>.

Le isole furono occupate, ad eccezione di Castelrosso, durante la guerra contro la Turchia per la conquista della Libia, allo scopo di ostacolare l’afflusso di armi e di uomini dall’impero ottomano alla Libia e specialmente in Cirenaica, di avere, inoltre, un pegno in vista della pace da negoziare con l’avversario, e, infine, di ottenere un notevole punto di appoggio per la penetrazione italiana in Asia Minore.

Il 18 ottobre dello stesso anno fu firmato l’atto bilaterale, ossia il trattato di pace di Losanna, tra Italia e Turchia, in base agli articoli 2 e 4<sup>8</sup> del quale l’Italia non restituiva alla Turchia le isole egee occupate, in quanto quest’ultima manteneva alcuni presidi in Cirenaica<sup>9</sup>. Alla Turchia tuttavia non dispiaceva che Rodi e le altre isole rimanessero all’Italia, poiché nel frattempo si evitava la loro annessione alla Grecia<sup>10</sup>. Artefici dell’occupazione militare furono l’ammiraglio Omero d’Aste Stella per la parte navale e il generale Giovanni Ameglio per quella terrestre. I governatori militari del Dodecaneso dal

---

<sup>6</sup> Cfr. Tsirpanlis, p. 26.

<sup>7</sup> *Ivi*, p. 24.

<sup>8</sup> «Art. 2.- I due governi si impegnano a dare immediatamente dopo la firma del presente trattato l’ordine di richiamo dei loro ufficiali, delle loro truppe, nonché dei loro funzionari civili, rispettivamente il loro governo ottomano dalla Tripolitania e dalla Cirenaica e il governo italiano dalle isole da esso occupate nel mare Egeo ( Dodecaneso ).

«Lo sgombero effettivo delle dette isole da parte degli ufficiali, delle truppe e dei funzionari civili italiani avrà luogo immediatamente dopo che la Tripolitania e la Cirenaica saranno state sgombrate dagli ufficiali, dalle truppe e dai funzionari civili ottomani.

«Art.4. - I due governi si impegnano ad accordare piena ed intera amnistia .... [ ..... ] In conseguenza nessun individuo, a qualunque classe o condizione appartenga, potrà essere processato o molestato nella sua persona o nei suoi beni o nell’esercizio dei suoi diritti a causa degli atti politici o militari da lui commessi o da opinioni da lui espresse durante le ostilità. Gli individui detenuti o deportati per tale motivo saranno immediatamente rimessi in libertà»

Sertoli Salis, pp. 66-67.

<sup>9</sup> Cfr. De Agostini, p.323.

<sup>10</sup> Cfr. Sertoli Salis, cit., p. 98.

maggio 1912 e il settembre del 1920 sono stati: Ameglio (maggio 1912-ottobre 1913) Francesco Marchi (novembre 1913- aprile1914), Giovanni Croce (aprile 1914- maggio 1917), Vittorio Elia (maggio 1917- dicembre 1919) e Achille Porta (dicembre 1919- agosto 1920). Seguirono i governatori civili nelle persone di Felice Massa (settembre 1920- agosto 1921), Alessandro De Bosdari (agosto 1921- novembre 1922), Mario Lago (novembre 1922- novembre 1936), Cesare Maria De Vecchi (1936-40), Ettore Bastico ( 1940-41 ), G. Campione (1941-43) e G. Faralli (1943 - 45).

Con la conquista di Rodi il cinque maggio 1912 Ameglio dichiarava con apposito proclama<sup>11</sup> ai maggiorenti della città che l'autonomia amministrativa sarebbe stata rispettata. L'occupazione italiana fu quindi ben vista dalla popolazione locale che sperava in una futura annessione alla Grecia.

L'Italia nel 1915 entra in guerra a fianco di Francia e Inghilterra e la Turchia è schierata dalla parte degli imperi centrali. Con la nuova dichiarazione di guerra dell'Italia alla Turchia il 20 agosto 1915, l'Italia si dichiarava sciolta dagli obblighi di Losanna, decadendo così quell'articolo 2 che stabiliva il carattere pignoratorio del possesso italiano dell'Egeo. L'impegno della Turchia di sgomberare la Libia e dell'Italia di rendere il pegno, subordinatamente all'adempimento dell'obbligazione turca, venivano meno poiché il

---

<sup>11</sup> «Abitanti dell'isola di Rodi!

«L'Italia è legata a voi da gloriosi ricordi e da affinità di civiltà è tratta dalle vicende della guerra ad occupare l'isola vostra.

«D'ordine di S.M. il Re, mio Augusto sovrano, assumo tra voi i sommi poteri civili e militari, dichiarando che l'Italia fa la guerra al Governo e all'Esercito ottomani, ma considera come amica la popolazione pacifica ed inerme di Rodi e ad essa intende dare le maggiori prive di benevolenza, assicurando fin d'ora il massimo rispetto alla vostra religione, ai vostri usi, alle vostre tradizioni. Rodi, 5 maggio 1912. Il Tenente Generale Comandante in capo Del corpo d'occupazione G. Ameglio» in Sertoli Salis, p. 16.

nuovo stato di guerra faceva sorgere nei due Stati dei diritti incompatibili coi loro precedenti obblighi<sup>12</sup>.

Con la firma del trattato di Losanna del 1923 si riconosceva all'Italia il possesso definitivo del Dodecaneso con l'aggiunta dell'isoletta di Castelrosso che, temporaneamente occupata dalla Francia, passava all'Italia per esplicita richiesta dei suoi abitanti<sup>13</sup>.

A partire da quello stesso anno Mario Lago fu ambasciatore e poi senatore del Regno e regesse il governo per tredici anni (1923-1936) con equilibrio, umanità e grande rispetto per le componenti etniche non italiane del territorio, lasciando di sé un ottimo ricordo. Nel 1925 gli abitanti del Dodecaneso, ex sudditi dell'impero Ottomano, ottenevano la cittadinanza italiana a patto che risultassero residenti nelle isole alla data della piena applicazione del trattato di Losanna (6.8.1924); non godevano però dei diritti politici ed erano esenti dall'obbligo di leva, pur potendo, su loro istanza, essere arruolati come volontari<sup>14</sup>. Questa condizione giuridica era denominata "piccola cittadinanza", mentre la "piena cittadinanza" poteva essere richiesta con l'obbligo della leva, al di sotto dei 32 anni, e della rinuncia alla propria fede<sup>15</sup>.

Il 1926 è un anno importante perché segna l'avvio di un esteso programma educativo e di scolarizzazione che proibiva l'intromissione della religione nelle scelte e nelle attività di carattere didattico; la lingua italiana diventava obbligatoria e veniva istituito l'Istituto Magistrale<sup>16</sup>. A partire dal 1915 tutte le scuole cristiane di Rodi venivano parificate e dichiarate Regie anche se con amministrazione autonoma. Venivano aperte delle scuole

---

<sup>12</sup> Cfr. Sertoli Salis, p. 219.

<sup>13</sup> Cfr. Egeo italiano, p. 49.

<sup>14</sup> *Ivi*, p. 66.

<sup>15</sup> Cfr. Tsirpanlis, p.134.

<sup>16</sup> *Ivi*, p. 163.

statali anche a Koo, Lero e Kalimno. In queste scuole oltre alle consuete materie diventavano obbligatori i corsi di lingua italiana<sup>17</sup>.

Dal 1936 al 1940 si svolse il governatorato di Cesare Maria De Vecchi, conte di Val Cison: fascista della prima ora, quadrumviro della marcia su Roma, comandante della milizia volontaria, poi governatore della Somalia (1923) e ministro dell'Educazione Nazionale (1935-36). Egli governò il Dodecaneso con eccessiva durezza, con un rispetto pedante del cerimoniale e della ideologia fascista sviluppando una forte tendenza all'accentramento gerarchico: si rese soprattutto invisio alla comunità greca, turca ed ebraica delle isole, per le cui tradizioni e diritti nutriva scarso rispetto<sup>18</sup>. Nel 1937 il governatore De Vecchi varò una riforma scolastica che risultò invisia a tutta la popolazione per la forte impronta fascista. L'insegnamento scolastico si svolse solamente in lingua italiana e con programmi esclusivamente italiani<sup>19</sup>.

Nel 1940 l'Italia entrò in guerra a fianco della Germania nazista. Il Dodecaneso, le cui difese erano state rafforzate con molti uomini (più di 50.000) ma dotate di pochi mezzi, si trovò improvvisamente isolato dalla madrepatria. La presenza nell'Egeo e lungo le coste greche di una poderosa flotta britannica rendeva estremamente pericolosa la navigazione delle navi mercantili italiane che portavano i rifornimenti alle isole. Iniziava così la penuria dei prodotti più comuni per la popolazione del Dodecaneso<sup>20</sup>. Trattandosi di zona marginale nel grande conflitto, le isole italiane dell'Egeo per lungo tempo non vennero coinvolte in azioni belliche. Per tutto il '41 e il '42, mentre in Italia la situazione volgeva al

---

<sup>17</sup> Cfr. Egeo italiano, p.112.

<sup>18</sup> *Ivi*, p. 62.

<sup>19</sup> Cfr Egeo italiano, p. 113.

<sup>20</sup> *Ivi* p. 115.

peggio, nell' Egeo tutto appariva relativamente tranquillo, tranne per la cronica mancanza di approvvigionamenti.

L'armistizio dell'8 settembre del 1943 colse tutti di sorpresa. Il governatore del Dodecaneso in quel periodo era l'ammiraglio Campioni il quale raggiunse un accordo con i tedeschi per evitare ogni combattimento. Purtroppo l'11 settembre lo stesso Campioni fu costretto ad accettare la resa senza condizioni, dopo che i tedeschi avevano minacciato bombardamenti aerei indiscriminati su Rodi. Vennero così consegnate tutte le armi, mentre le unità navali ed aeree fuori Rodi furono invitate a lasciare velocemente l'Egeo e a rientrare in patria. L'amministrazione tedesca durò due anni e fu durissima. Il clima che si venne a creare fu di fame e povertà diffuse. Inoltre la comunità ebraica di Rodi subì la tragica sorte del rastrellamento di 1700 ebrei condotti in condizioni disumane nei campi di concentramento del Nordeuropa<sup>21</sup>.

Nel 1945 la Germania si arrese e la guerra finì. Il 9 maggio sbarcarono gli Alleati dando così inizio all'amministrazione britannica.

Con il trattato di pace di Parigi del febbraio '47 terminò l'amministrazione britannica: con l'articolo 14 di quel trattato l'Italia cedette alla Grecia il Dodecaneso<sup>22</sup>.

## 1.2 Occupazione o presenza?: storiografie a confronto

---

<sup>21</sup> Cfr. Egeo italiano, pp. 122-123.

<sup>22</sup> *Ivi*, p. 126.

La storiografia greca di orientamento nazionalista, data la composizione etnica in maggioranza greca della popolazione dell'arcipelago, ha considerato l'occupazione italiana come una forma d'imperialismo, insistendo nel rappresentarla come un'esperienza di oppressione e di dominio che non può trovare giustificazione negli effetti positivi apportati e il cui giudizio di chiara condanna resta immutato. Scrivere la storia di quel periodo ha significato dar conto dei misfatti italiani per effetto dei quali gli occupanti avevano incarcerato migliaia di isolani, si erano impossessati di terre, avevano chiuso scuole e minacciato la lingua e la religione locali.

In quest'ambito storiografico, lo storico, Casàvis scrive che «gli abitanti delle isole odiano il regime italiano e l'odio aumenta per effetto delle misure tiranniche adottate dalle autorità fasciste nei riguardi degli isolani di nazionalità greca. Il governo di Mussolini continua ad infliggere agli sventurati abitanti del Dodecanneso tutte le brutalità del fascismo»<sup>23</sup>.

Casàvis denuncia la politica adottata sistematicamente dal governo fascista di italianizzare e di far espatriare la popolazione greca delle dodici isole e condanna i metodi brutali di repressione inflitti alla popolazione locale che si ribellava. «Per soffocare i tentativi di protesta le autorità fasciste inviarono a Kalimno (Κάλυμνος) un incrociatore, il cui equipaggio circondò la città principale e somministrò ai nativi forti quantità di olio di ricino. A Rodi tutti gli assistenti del metropolita furono banditi dall'isola per aver protestato contro il decreto scolastico e sei scolari del villaggio di Psinthos, a Rodi, vennero tratti in arresto, percossi e trattenuti in carcere per una notte perché i carabinieri li avevano uditi cantare l'inno greco durante l'ora di ricreazione»<sup>24</sup>. Un'ulteriore conferma dell'efferatezza di cui si macchiarono gli italiani nei confronti degli isolani è legata all'occasione in cui «i rappresentanti ufficiali dei fascisti, il tenente Mazzei e due carabinieri, uccisero a furia di percosse il ragazzo dodicenne Kostakis Kavasillis, che era entrato nei giardini

---

<sup>23</sup> Casàvis, p. 2.

<sup>24</sup> *Ivi*, p. 3.

privati del governatore del Dodecanneso, a Rodi, per domandare l'elemosina. Il ferito venne ricoverato all'ospedale, ma poco dopo morì »<sup>25</sup>.

Casàvis, inoltre, lamenta l'imposizione ai greci di un basso servilismo nei confronti del governo italiano. «Gli abitanti debbono acquistare il ritratto di Mussolini nel suo cipiglio più severo per decorarne le loro case. Al tramonto tuona il cannone ed i greci debbono scoprirsi e fare il saluto fascista, qualunque sia il posto in cui si trovano. I contadini che non hanno, per inavvertenza, ottemperato a questi ordini sono stati puniti colla massima severità»<sup>26</sup>.

Per quanto riguarda la religione, Casàvis afferma che « i sudditi spirituali del papa - i cattolici - hanno proibito le processioni religiose degli isolani, che i maomettani avevano permesso per secoli »<sup>27</sup>. Sotto i turchi i membri della comunità ortodossa greca godevano di completa libertà in materia di amministrazione municipale, religione, matrimonio ed eredità mentre sotto la dominazione italiana venivano sottoposti a persecuzioni e abusi.

Il regime italiano è stato addirittura paragonato a quello turco, durante il quale venne soppressa l'istruzione greca, s'imposero sistemi fiscali punitivi, fu istituita la leva obbligatoria per i primogeniti maschi e si compirono innumerevoli massacri.

Esprimendo un analogo sentire, lo storico Alekos Markoglou, in una sua recente pubblicazione, ha dato un tipico esempio di come la storiografia greca denunci l'occupazione italiana insistendo sul fatto che «era un regime autocratico, che introdusse leggi miranti a distruggere la cultura locale e un sistema amministrativo finalizzato ad annientare la popolazione dell'isola. Mario Lago - precisa lo studioso greco- e Cesare Maria de Vecchi, fidi propugnatori delle idee fasciste, una volta nominati governatori cercarono di italianizzare completamente gli abitanti, oppressero l'economia, la Chiesa e l'istruzione greca e minarono le istituzioni pubbliche locali»<sup>28</sup>

---

<sup>25</sup> *Ivi*, p. 4.

<sup>26</sup> Casàvis, p. 4.

<sup>27</sup> *Ivi*, p. 4.

<sup>28</sup> Markòglou, p. 35.

A differenza del colonialismo italiano in Africa che è stato abbastanza studiato<sup>29</sup> non esiste una storiografia italiana sul Dodecaneso.

Il Dodecaneso era una parte dell'impero coloniale italiano dotato di diverse peculiarità. L'arcipelago aveva uno statuto privilegiato, essendo ufficialmente un possedimento anziché una colonia e alla popolazione locale furono inoltre risparmiate le violenze e le distruzioni verificatesi in occasione della conquista e della brutale sottomissione della Libia o dell'Etiopia. Tuttavia molte erano le analogie con le altre parti dell'impero. Come le colonie africane, il Dodecaneso subì la colonizzazione italiana con progetti intensivi di sviluppo. Gli italiani costruirono città, strade ed edifici moderni, crearono fabbriche e piantagioni, introdussero tecnologie innovative come le automobili e gli aerei: essi cercarono di trasformare le isole in monumenti di modernità italiana nell'intento di mostrare al mondo che l'Italia non aveva meno titolo al governo di altri popoli di quanto ne avessero la Gran Bretagna e la Francia.

A conferma del fatto che l'intervento italiano non ha portato soltanto sofferenza e oppressione, come riportato dalla storiografia greca, alcuni storici, tra cui Nicholas Doumanis e Irma Taddia<sup>30</sup> utilizzando le fonti orali come nuovo strumento d'indagine, hanno messo in luce gli aspetti positivi dell'occupazione italiana.

Di presenza e non di occupazione si parla nel libro intitolato giustappunto *La presenza italiana nel Dodecaneso tra il 1912 e il 1948* in cui viene elogiato l'operato italiano nell'arcipelago che grazie «all'immenso lavoro di salvaguardia, di valorizzazione, di progettazione architettonica e

---

<sup>29</sup> Quello che è stato scritto sulle guerre coloniali dell'Italia fascista si riferisce solamente alla conquista delle terre africane ed è provvisorio a causa dell'insufficienza del materiale disponibile e si basa sulle ricerche condotte essenzialmente sulle fonti italiane da Angelo Del Boca e dal Rochat. Del Boca esprime il suo giudizio negativo parlando di crimini del colonialismo fascista a causa del quale le popolazioni indigene cadute sotto il dominio dell'Italia hanno subito ogni sorta di violenze. Un ulteriore giudizio negativo viene espresso da Mario Isnenghi il quale lo definisce «grande naufragio». Si vedano sull'argomento i recenti interventi Cfr. Del Boca, p. 232.

Cfr. Rochat, pp. 174-75.

Isnenghi, p. 49.

<sup>30</sup> Cfr. Taddia, p. 504.

urbanistica, con metodi spesso di avanguardia in un triennio cambiò il volto e la vita di quelle isole»<sup>31</sup>.

Lo studioso Ciacci, facendo riferimento ad una cronaca del 1936, rileva che «la fiducia e la soddisfazione della popolazione erano attestate dalle molte costruzioni che continuavano a sorgere, dalla profusione dei giardini e dei fiori che le circondavano, costruzioni tutte moderne e pratiche, sì, ma vive e giulive di tradizione italica e di senso locale»<sup>32</sup>.

La *Guida d'Italia del Touring club italiano* del 1929 relativa ai possedimenti e alle colonie nel capitolo dedicato alle isole egee, sotto la voce 'viabilità', sottolinea che «al tempo dell'occupazione italiana le strade rotabili erano pochissime, brevi e mal tenute. Dai primi anni dell'occupazione e assai più dopo il definitivo possesso, il Governatorato ha dato opera assidua e tenace alla costruzione di una vasta rete di carrozzabili»<sup>33</sup>.

La medesima guida osanna ancora l'operato italiano : «I lavori compiuti dall'Italia sono di tale grandiosità e importanza da far pensare a opera di più decenni; essi sono i segni della trionfale sovranità italiana e auspicio sicuro della completa valorizzazione del nostro possedimento»<sup>34</sup>.

---

<sup>31</sup> Liviadotti/Rocco, p. XI.

<sup>32</sup> Liviadotti/Rocco, p. 273.

<sup>33</sup> Bertarelli, p. 19.

<sup>34</sup> *Ivi*, p. 33.



## Capitolo Secondo

### Zacharias N. Tsirpanlīs

#### 2.1 Tesi e metodo

Zacharias Tsirpanlis nel suo libro *Ιταλοκρατία στα Δωδεκάνησα* pubblicato a Rodi nel 1998 descrive i fatti storici accaduti nel periodo 1912- 1943. L'autore avverte che l'attendibilità delle fonti pubblicate, nel loro complesso, richiede un vigile controllo. Le ricerche sollevano anche problemi di difficile soluzione a causa di testimonianze contraddittorie a causa del breve tratto di tempo trascorso dai fatti accaduti. Il periodo della cosiddetta italcrazia ha suscitato l'interesse di un gran numero di ricercatori e i loro lavori ambiscono a fornire analisi e ad indicare chiavi interpretative originali e degne di nota. A volte ci riescono ma in altri casi riportano informazioni sbagliate, fatti banali e descrizioni insipide. Molti, per soddisfare effimeri bisogni, si affrettano a pubblicare documenti da archivi pubblici o privati senza comprenderne o interpretarne il contenuto: ignari pensano che questi documenti siano il solo vangelo di verità.

Tsirpanlis conduce la sua ricerca nel rispetto della metodologia storiografica, consultando la documentazione conservata negli archivi storici italiani, francesi, inglesi e greci. Egli si basa su una serie di fatti militari, politici, diplomatici e di strategie

internazionali. Si limita a dare il loro profilo come un'indispensabile informazione al lettore. Insiste maggiormente sull'analisi delle forme istituzionali (leggi, decreti) che riportano importanti cambiamenti nell'ambiente dei dirigenti, ribaltano consacrati punti di vista e mentalità collettive. Tutto quello che è scritto sul libro non mira a qualche odioso insegnamento né all'inasprimento nei confronti del passato. Tsirpanlis pensa che la conoscenza storica, senza passare sotto silenzio o idealizzare, «operi in maniera dissuasiva e attenui le passioni»<sup>35</sup>.

In questo capitolo riporto le citazioni da me ritenute più significative prendendo in considerazione *Italokratia sta Dodecanisa* di Tsirpanlis. E' evidente la sua avversione verso l'operato italiano nelle isole del Dodecaneso. Egli analizza la presenza italiana con riferimento a opere pubbliche, politica scolastica ed economica quali criteri di giudizio. Tsirpanlis nella sua opera critica lo spreco di denaro finalizzato a scopi bellici e di nessun vantaggio per la popolazione locale, l'obbligatorietà dell'insegnamento della lingua italiana che si radicalizza durante il periodo del "fascista" De Vecchi e l'italianizzazione dell'economia in virtù della quale le imprese italiane prendono il sopravvento a scapito di quelle greche.

---

<sup>35</sup> Tsirpanlis, p. 13.

## 2.2 Opere pubbliche

Analizzando il libro di Tzirpanlis nella sezione dedicata alle opere pubbliche realizzate dal regime italiano, la sensazione di ostilità da parte dell'autore nei confronti di quello che fu compiuto è evidente. Tzirpanlis introduce fin da subito il concetto di propaganda e mette in luce come l'attività edilizia del regime militare fosse supportata da una potente opera di propaganda. Fu proprio il generale Ameglio, primo governatore militare, a rilasciare dichiarazioni a giornalisti di quotidiani italiani sottolineando che lo stato italiano avrebbe investito ingenti capitali per la realizzazione di opere pubbliche nel nuovo protettorato, le quali sarebbero andate a vantaggio della popolazione locale. Tuttavia l'effettiva utilità delle opere pubbliche realizzate dal regime italiano viene messa in discussione sin dall'inizio.

Tsirpanlis segnala che una delle prime opere effettuate dal regime fu la costruzione di un' enorme tettoia di legno e ferro ad uso magazzino/deposito, nell'isola di Lero, usata per proteggere un aerostato che doveva servire a scopi bellici per le controversie tra Italia e Turchia. In seguito con la pace di Ouchy del 18 ottobre 1912<sup>36</sup>, invece, l'opera non servendo più allo scopo originario venne smontata e il materiale fu utilizzato per la costruzione di baracche. Tzirpanlis nel suo commento, sottolinea che « tutte queste opere, naturalmente, costavano molti soldi»<sup>37</sup>, ed esprime il suo giudizio negativo nei confronti dello spreco di

---

<sup>36</sup> Cfr. Sertoli Salis, p. 68.

<sup>37</sup> «Ολες αυτές οι εργασίες, βέβαια, στοίχισαν αρκετά χρήματα» Tzirpanlis, p.97.

ingenti somme di denaro finalizzate esclusivamente a scopi bellici e quindi di nessun vantaggio per la popolazione locale.

Ci fu molto interesse per la realizzazione di una rete stradale in grado di collegare i paesi dell'isola di Rodi con la capitale. Questi progetti, elaborati a Roma, non trovarono una risonanza positiva.

Persino l'allora ministro degli esteri italiano, Sangiuliano, giudicò una tale impresa troppo costosa e potenzialmente capace di provocare reazioni internazionali non positive, considerando le lontane aspirazioni del governo italiano per il futuro degli abitanti delle isole. Si propose allora di finanziare il progetto con risorse locali. Ma naturalmente ciò non avvenne. Tuttavia, nei primi mesi dell'occupazione, il governo italiano costruì una "brutta copia" di una strada carrozzabile che collegava la località di Kallithea alla capitale per trasportare i cannoni dell'esercito italiano. Furono sistemate anche altre strade per agevolare i movimenti militari che, come sottolinea in modo sprezzante Tsirpanlis, «poi furono abbandonate»<sup>38</sup>.

Gli italiani si occuparono anche della rete fognaria della città : rinnovarono i tubi e li fecero passare sotto terra in modo da non renderli visibili. Per questa opera spesero 30.000 lire italiane. « Era uno dei lavori più urgenti da fare non , naturalmente, per la popolazione locale, ma per la salute dei militari, molti dei quali morivano di tifo »<sup>39</sup>. Questo è un altro esempio di evidente e completa avversione alla presenza italiana. Non viene riconosciuto dallo storico il valore di un' opera importante e necessaria come quella fognaria, di cui il

---

<sup>38</sup> «Επειτα εγκαταλείφθηκαν» *Ivi*, p. 97.

<sup>39</sup> «Ήταν από τα πιο αναγκαία και επείγοντα, όχι, βέβαια, για τους κατοίκους, αλλά για την υγεία των στρατιωτών, πολλοί από τους οποίους πέθαναν από τύφο» Tsirpanlis, p. 98.

Dodecaneso era ancora privo. Sicuramente era *in primis* a vantaggio dell'esercito italiano ma, si dovrà ammettere, anche della popolazione locale.

Gli italiani realizzarono altri progetti meno imponenti: macelli vicino al mare, lampade a petrolio per combattere l'oscurità nelle strade, parecchie fontane nei quartieri della città, gabinetti pubblici, ampliamento del cimitero cattolico, e baracche per l'alloggio dei militari. Su queste opere il giudizio dello storico resta lo stesso perché, a suo dire, «E' difficile accettare il fatto che queste opere siano state realizzate per gli abitanti delle isole. Sono state destinate esclusivamente alla soddisfazione dei principali bisogni dell'esercito italiano»<sup>40</sup>.

Durante il periodo di occupazione e, in particolare, nel periodo 1924-1936 furono realizzati importanti edifici quali il *Circolo d'Italia* (1924), la *Casa del Fascio* (1925), l'*Albergo delle Rose* (1925), le caserme *Regina* e *Principe* (1924), la *chiesa di S. Giovanni* (1924), le *poste e telegrafo* (1926), il *teatro "Apollo"* (1927), l'*ospedale* (1926), la *Banca d'Italia* (1927), il *Piccolo Albergo delle Rose* (1930), la scuola materna *Piccolinia* (1935), la sede della *Compagnia Commerciale Italiana per l'Egeo* (1928), la *biblioteca del Fiore* (1931), il *sanatorio* (1936), la *casa Balilla* (1928), il *teatro Puccini* (1934), la *Casa Littoria* (1937), la *chiesa di S. Francesco* (1938), lo *stadio del golf* (1928), e altre. Senza elencarle tutte vale la considerazione, naturalmente per nulla celebrativa, di Tzirpanlis: «si percepisca il profondo taglio e la metamorfosi che l'amministrazione italiana diede con il regime fascista»<sup>41</sup>. Tutti gli edifici menzionati furono costruiti infatti sotto il regime fascista e ne rappresentano le tipiche caratteristiche.

---

<sup>40</sup> «Είνε δύσκολο να δεχθεί κανείς ότι τα εν λόγω έργα έγιναν για τους νησιώτες. Προορίζονταν αποκλειστικά για την ικανοποίηση πρωταρχικών αναγκών του ιταλικού στρατού» *Ivi*, p. 98.

<sup>41</sup> «Ελπίζω να αντιλαμβάνεται κανείς τη βαθιά τομή και μεταμόρφωση που η ιταλική διοίκηση επέφερε στο πρόσωπο της πολιτείας» Tzirpanlis, p. 218.

Lo stile architettonico è vario: risaltano le realizzazioni in stile razionalista, privo di ornamentazioni architettoniche se non i simboli del regime (aquile e fasci) in altorilievi sui muri o sulle pavimentazioni.

## 2.3 Istruzione

Zacharias Tsirpanlis parla di alienazione culturale<sup>42</sup> relativamente all'occupazione militare nel Dodecaneso fin dai suoi esordi, rilevando la diffusione e l'imposizione della lingua italiana. Egli insiste sul fatto che «a partire dall'estate del 1912 gli ufficiali italiani ammoniscono e sollecitano gli abitanti della necessità dell'insegnamento della lingua italiana nelle scuole»<sup>43</sup>. Peraltro nello stesso anno 1912, l'«Associazione nazionale per soccorrere i missionari italiani», con l'incoraggiamento del professore Schiaparelli,<sup>44</sup> suggerì al generale Ameglio di attivare delle scuole private a Rodi: una maschile gestita dai Salesiani e una femminile gestita dalle Suore d'Ivrea. In realtà l'inserimento dell'insegnamento della lingua italiana cominciò solo a partire dal 1913. Di fatto accadde che nelle scuole di ordine cattolico venne concesso l'inserimento di un maestro di origine

---

<sup>42</sup> L'alienazione culturale é la condizione degli individui o dei gruppi che sono colpiti nella loro identità culturale e nel loro senso di appartenenza. Questo sentimento di rifiuto è quello che provano le persone sottoposte a situazioni di violenza quali la dominazione militare, la colonizzazione, l'oppressione economica o ideologica. L'alienazione culturale più radicale è quella di un gruppo umano che perde la propria lingua, le proprie tradizioni, il desiderio di vita collettiva. L'alienazione può finire per diventare una completa assimilazione ai gruppi dominanti. Essa genera la « coscienza infelice » di cui parla Hegel, perché è percepita come una condizione oppressiva e degradante

<sup>43</sup> «Από το καλοκαίρι του 1912 ιταλοί αξιωματικοί νοουθετούν και παρακινούν τους κατοίκους για την αναγκαιότητα της διδασκαλίας της ιταλικής γλώσσας στα σχολεία» Tsirpanlis, pp. 94-95.

<sup>44</sup> Ernesto Schiaparelli (12.7.1856 – 14.2.1928) fu un importante egittologo e notevole fu la sua attività filantropica. Fu promotore di quella schiera di case religiose, scuole, ospedali e ambulatori. che, ancora oggi, riesce ad unire, in un ideale abbraccio, tutto il mondo, dall'Albania alla Cina, dalla Siria al Perù.

italiana all'interno dell'istituto maschile dei *Freres* e una maestra all'interno dell'istituto femminile delle *Suore di Gemonia* per l'insegnamento della lingua italiana. Nell'isola di Rodi esistevano tre tipi di scuole: le israelitiche, le musulmane e quelle greche. L'introduzione della lingua italiana nel sistema formativo avvenne anche in queste scuole ma con alcune differenze: nelle scuole ebraiche l'insegnamento della lingua italiana fu ben accetto dal momento che veniva finanziato dal governo italiano; anche nelle scuole musulmane fu ben accolto con la differenza che, non potendo finanziare un maestro per l'insegnamento della lingua, si impiegò un interprete proveniente dal corpo dell'amministrazione militare. «Per le scuole greche non c'era verso. L'avversione nei confronti della lingua italiana era palese»<sup>45</sup>. Tsirpanlis sottolinea nel suo libro questo fatto evidenziando che già dal primo anno d'occupazione la popolazione locale nutriva dei sentimenti anti italiani. Inoltre egli chiarifica le intenzioni del Generale Ameglio che non si accontentò di un generale inserimento della lingua italiana all'interno delle preesistenti istituzioni scolastiche, ma mirava, più precisamente, «per ragioni di prestigio nazionale e di immediato controllo alla fondazione di un autonomo sistema scolastico italiano»<sup>46</sup>. Tsirpanlis parla addirittura di «megalomania»<sup>47</sup> degli italiani perché avevano pensato alla fondazione di un'università a Rodi. L'insegnamento della lingua italiana nelle scuole greche aveva assunto un ruolo importante e determinante che andava a pesare addirittura sul risultato finale: gli alunni che non raggiungevano almeno il sei in italiano venivano bocciati anche se avevano la

---

<sup>45</sup> «Για τα ελληνικά σχολεία δεν γίνεται λόγος. Η εχθρότητα προς την ιταλική είναι πασιφανής» Tsirpanlis, p. 95.

<sup>46</sup> «για λόγους εθνικού γοήτρου και άμεσου ελέγχου, στην ίδρυση αυτόνομων ιταλικών σχολείων» Tsirpanlis, p. 95.

<sup>47</sup> «Η μεγαλομανία» *Ivi*, p. 95.

sufficienza nel resto delle materie.<sup>48</sup> Tsirpanlis denuncia anche l'avversione italiana nei confronti dell'intromissione dello stato greco nella questione scolastica. Al riguardo egli ricorda un episodio significativo: durante il governatorato di Mario Lago si venne a scoprire che il ministero degli esteri greco inviava periodicamente al consolato di Rodi fondi in denaro che venivano utilizzati per finanziare l'istruzione. Dal consolato questi soldi venivano poi trasferiti al metropolita il quale si incaricava personalmente di pagare il personale didattico e le restanti spese scolastiche. Con indignazione Mario Lago scrisse al ministero degli esteri, il 19.9.1924, dicendo che «la situazione non poteva continuare»<sup>49</sup>.

Il 1926 viene considerato come «l'anno di inizio degli orrori per la popolazione del Dodecaneso, per gli studenti e i maestri»<sup>50</sup>. I punti fondamentali che Tsirpanlis mette in luce e che hanno determinato il cambiamento radicale per la popolazione del Dodecaneso sono i seguenti: a) divieto per la chiesa di interferire nell'ambito dell'istruzione; b) insegnamento apolitico privo di ogni legame con i sentimenti di patriottismo greco; c) obbligatorietà dell'insegnamento della lingua greca; d) istituzione dell'Istituto Magistrale per la formazione dei maestri. Con l'istituzione dell'Istituto Magistrale si dava la possibilità agli studenti di conseguire il diploma direttamente nell'isola svolgendo i programmi che venivano insegnati in Grecia ma «epurati soltanto di qualche amplificazione patriottica ellenica»<sup>51</sup>.

Per gestire al meglio e tenere sotto controllo questa riforma fu creata la figura del Soprintendente all'istruzione pubblica il quale doveva essere italiano e veniva nominato

---

<sup>48</sup> *Ivi*, p.110.

<sup>49</sup> «Αυτή δεν μπορεί να συνεχισθεί» *Ivi*, p. 143.

<sup>50</sup>«Το 1926 θεωρήθηκε ως το έτος έναρξης των δεινών των Δωδεκανησίων, μαθητών και δασκάλων» Tsirpanlis, p. 145.

<sup>51</sup>«Αποστειρωμένα όμως από τις υπερβολές του ελληνικού πατριωτισμού» *Ivi*, p.145.

direttamente dal Governatore, aveva il diritto di ispezionare le classi, di assumere e licenziare gli insegnanti qualora avesse ritenuto che il loro comportamento non fosse idoneo, nel caso cioè avessero fatto propaganda politica antitaliana. Questi interventi dell'amministrazione italiana nell'ambito del sistema scolastico vengono considerati da Tsirpanlis come «la rottura della spina dorsale del sistema scolastico greco e la conseguente italianizzazione della gioventù studentesca»<sup>52</sup>. Contro questi tentativi di erosione dell'autonomia del sistema scolastico locale lo storico testimonia come reagì la popolazione del Dodecaneso. Reagì per primo il Metropolita di Rodi Apostolos il quale organizzò delle vere e proprie manifestazioni di protesta coinvolgendo la popolazione delle isole. Gli alunni contestarono saltando le lezioni di italiano, le scuole lavoravano meno o addirittura chiudevano. Le risposte del governatore Mario Lago a questi comportamenti ribelli furono di chiaro stampo fascista: egli infatti non esitò a imprigionare, a esiliare e licenziare soprintendenti didattici, insegnanti e autorità comunali<sup>53</sup>.

Ritengo importante evidenziare un altro punto che mette in luce il giudizio negativo di Tsirpanlis per l'operato italiano nell'ambito dell'istruzione pubblica ed in particolare quella universitaria. Gli studenti del Dodecaneso che studiavano ad Atene erano obbligati a trasferirsi all'università di Pisa. Il fatto di studiare in un'università italiana allontanava lo studente da possibili influenze patriottiche e anzi lo si italianizzava maggiormente. Il

---

<sup>52</sup>«Το σπάσιμο της ραχοκοκαλιάς του ελληνικού εκπαιδευτικού συστήματος και τον εξιταλισμό της μαθητώσας νεολαίας» Tsirpanlis, p. 148.

<sup>53</sup> *Ivi*, p. 148.

giudizio di Tsirpanlis a proposito è il seguente : «Il cordone ombelicale con la Grecia era stato rotto definitivamente»<sup>54</sup>.

## 2.4 Politica economica

Il paragrafo intitolato *'Italianizzazione dell'economia. L'ingannevole icona della prosperità economica'*<sup>55</sup>, già preannuncia un quadro negativo sull'intromissione del governo italiano nei campi dell'agricoltura, dell'allevamento, dell'artigianato, dell'industria, del commercio marittimo e del turismo. Già a partire dal periodo tra le due guerre sono state registrate le «catastrofiche misure»<sup>56</sup> adottate per gli ambiti produttivi sopra menzionati. Addirittura, secondo una documentazione approfondita del 1946, si parla di «oppressione e annientamento dell'elemento greco»<sup>57</sup>. Inoltre la pubblicazione di rapporti da parte del ministero degli esteri è d'aiuto per la comprensione dei dati economici e dell'«ingannevole»<sup>58</sup> immagine sulla prosperità che trasmetteva l'amministrazione italiana. Questa si preoccupava di mettere in evidenza i suoi progressi nei vari campi tra cui il commercio, l'industria e il turismo.

«Tutte le possibilità produttive delle isole passavano in mani italiane»<sup>59</sup>. Da inediti inventari di imprese private, si coglie chiaramente la pianificazione metodica di uno

---

<sup>54</sup> «Ο ομφάλιος λώρος με την Ελλάδα κοβόταν οριστικά» *Ivi*, p. 158.

<sup>55</sup> «Η απατηλή εικόνα της οικονομικής ευημερίας» Tsirpanlis, p. 183.

<sup>56</sup> «καταστροφικά μέτρα» *Ivi*, p. 183.

<sup>57</sup> «κατεπίεση και συντριβή του ελληνικού στοιχείου» *Ivi*, p. 184.

<sup>58</sup> «απατηλής» *Ivi*, p. 184.

<sup>59</sup> «Όλες σχεδόν οι παραγωγικές δυνατότητες των νησιών περνούν σε ιταλικά χέρια» *Ivi*, p. 185.

«spietato espansionismo economico»<sup>60</sup>. Le imprese si distinguevano in industriali, agrarie, commerciali, artigianali ed edilizie che svolsero un ruolo importante per quanto riguarda l'occupazione. Come evidenziato sopra, passarono in mano italiana non perché i commercianti e gli imprenditori del Dodecaneso avevano minori requisiti rispetto ai loro colleghi italiani ma per altre ragioni :

- a) Dal 1926 gli italiani concedevano difficilmente ai greci le licenze per l'esercizio del commercio;
- b) Le banche italiane, le uniche che esistevano nelle isole, non facevano prestiti ai greci ma solo agli italiani con la conseguenza che i piccoli imprenditori con il tempo cessarono di esistere;
- c) Il commercio con l'estero era svolto esclusivamente con l'Italia e così le licenze di importazione dei prodotti le avevano solamente gli italiani e gli ebrei;
- d) Nelle imprese commerciali i posti più alti alla dirigenza erano occupati dagli italiani;

«Con questa sleale concorrenza - rileva Tsirpalis - il commerciante greco era destinato alla povertà e alla scomparsa»<sup>61</sup>.

---

<sup>60</sup> «ανελέητου οικονομικού επεκτατισμού» *Ivi*, p. 185.

<sup>61</sup> «Με τέτοιο αθέμιτο συναγωνισμό ο αστός ή μικροαστός έλληνας έμπορος οδηγήθηκε γρήγορα στην πτώχευση και την εξαφάνιση» Tsirpalis, p. 196.

## Capitolo Terzo

### Nicholas Doumànis

#### 3.1 Tesi e metodo

Nicholas Doumanis si serve di uno slogan che i greci ripetono ossessivamente per indicare lo speciale rapporto con il nostro Paese: «Una faccia una razza». Dietro a questo abusato accostamento si nasconde infatti il desiderio di privilegiare le affinità fra i due popoli. L'approccio metodologico impiegato da Doumanis è tale per cui, come sottolinea Nicola Labanca non è la storia dell'imperialismo coloniale italiano ad emergere, ma la storia greca, e al centro della sua scrupolosa ricerca stanno non solo gli occupanti quanto (soprattutto) gli occupati.<sup>62</sup> Con il prezioso supporto di 46 interviste di anziani testimoni di quel periodo, affiora infatti un quadro antropologicamente assai interessante, perché la tradizione orale ribalta molte 'verità' ufficiali tramandate dalla letteratura storica, tesa a creare una linea di continuità fra l'occupazione ottomana e quella italiana, sostenendo come la «fiera resistenza alla brutalità dei turchi»<sup>63</sup> si fosse riprodotta anche in seguito, con il malcelato tentativo di paragonare i nostri soldati, almeno in un primo tempo, proprio ai

---

<sup>62</sup> Doumanis, p. 9.

<sup>63</sup> Cfr. Ferrari.

turchi. Nonostante la resistenza degli intellettuali detti «patrioti»<sup>64</sup>, fautori del pensiero nazionalista greco, abbia espresso giudizi negativi sulla dominazione degli italiani, Doumanis ha ascoltato un campione sociale ampio e variegato: agricoltori, studenti, casalinghe, funzionari pubblici, impiegati, barbieri, mugnai. Il risultato dell'indagine può apparire sorprendente, perché il denominatore comune è il riconoscimento dell'efficienza della burocrazia italiana.

Doumanis sottolinea come la circolazione dello stereotipo italiani 'brava gente', sia ancora vivo e presente, esso tuttavia non può essere considerato un giudizio assoluto poiché si tramanda nella memoria collettiva e nella fonte orale.

Attraverso le sue interviste dimostra come questo stereotipo fu indotto e si rafforzò attraverso il confronto tra il comportamento degli italiani e l'operato di altri occupanti di altre nazionalità. E quindi gli italiani non furono civili, ordinati ed organizzati in sé ma furono più civili, ordinati ed organizzati soprattutto rispetto ai precedenti occupanti ottomani. Non furono socievoli e rispettosi in sé ma furono più donnaioli e meno brutali soprattutto rispetto ai tedeschi nazisti. Non furono calorosi e passionali in assoluto ma non furono freddi e disinteressati quanto gli inglesi dell'occupazione transitoria dopo la sconfitta italiana. Si può quindi dire che gli stereotipi si costruiscono in un universo di relazioni e comparazioni: se gli italiani furono 'brava gente' lo furono più per demerito altrui che per merito proprio<sup>65</sup>.

In questo capitolo riporto le testimonianze più rilevanti, dal mio punto di vista, delle dichiarazioni rilasciate dal campione di persone intervistate da Doumanis. Sono molto

---

<sup>64</sup> Doumanis, p. 119.

<sup>65</sup> Doumanis, pp. 10-11.

interessanti perché mettono in evidenza giudizi positivi sull'operato italiano nelle isole del Dodecaneso relativamente ad alcuni temi, intesi come criteri di giudizio, quali l'edilizia, l'ordine pubblico, il lavoro e il sistema scolastico, rispetto al patriottismo di una minoranza colta della popolazione del Dodecaneso per la quale l'occupazione fu un'esperienza negativa rispetto al resto della popolazione. Da queste interviste emerge «la convinzione che la dominazione italiana fosse fattore di progresso»<sup>66</sup>.

### 3.2 Edilizia

Nel 1933 un forte terremoto devastò la città di Kos. A seguito di questa catastrofe si vide l'efficienza del governo italiano, il quale in poco tempo la ricostruì rimodernandola e dotandola di infrastrutture più moderne sottraendola a una condizione di arretratezza. Uno degli intervistati da Doumanis afferma che «fino al terremoto non avevamo mai avuto strade». «Gli abitanti svilupparono così - spiega lo storico - un grande orgoglio civico, anche perché la città ricostruita era divenuta una vetrina per i visitatori di passaggio»<sup>67</sup>.

Molte strade furono costruite dagli italiani e Rodi fu l'isola che ne trasse i maggiori vantaggi. Tutti i 47 villaggi dell'isola furono collegati da una ramificata rete stradale che migliorò molto il trasporto di prodotti agricoli dai villaggi al capoluogo. «Le mulattiere furono sostituite da quasi 500 chilometri di strade, un terzo delle quali adatte ai veicoli a

---

<sup>66</sup> *Ivi*, p. 178.

<sup>67</sup> Doumanis, p. 178.

motore. I trasporti pubblici resero il capoluogo più facile da raggiungere dalle campagne»<sup>68</sup>.

Le testimonianze raccolte da Doumanis, infatti, non sono negative nei confronti dell'operato degli italiani nell'arcipelago poiché la popolazione locale intervistata opera costantemente un confronto con la precedente amministrazione turca che si era dimostrata deficitaria. «A differenza degli ottomani, - sottolinea l'autore - gli italiani erano sentiti come un popolo intraprendente e fattivo»<sup>69</sup>.

L'innovazione che colpì e influenzò maggiormente gli abitanti di Kos città fu la qualità delle case costruite dopo il terremoto. La differenza rispetto al precedente regime ottomano fu evidente alla popolazione locale. Gli italiani introdussero case con diverse stanze che solo i ricchi prima si potevano permettere. «La gente più semplice di solito viveva in case di una o due stanze costruite in mattoni di fango, scarsamente illuminate e ventilate. Dopo il terremoto gli italiani resero possibili agli sfollati di Kos abitazioni moderne: ognuna era dotata di cucina, soggiorno, stanze da letto, stanza da bagno e corridoi, e si affacciava su un piccolo cortile»<sup>70</sup>.

«In tutta Rodi la gente ha guardato con grande orgoglio a ciò che gli italiani avevano fatto della loro città. A partire dagli anni Cinquanta, Rodi è stata decisamente il centro di vacanze predilette dai turisti greci e la popolazione locale riconosce che l'eredità degli italiani ha molto contribuito a questo risultato»<sup>71</sup>.

---

<sup>68</sup> *Ivi*, p. 183.

<sup>69</sup> *Ivi*, p. 183.

<sup>70</sup> Doumanis, p. 182.

<sup>71</sup> *Ivi*, p. 180.

La città fu dotata di moderne infrastrutture, un nuovo quartiere venne costruito fuori delle mura medievali con nuove e grandi strade, con piazze, un mercato ed eleganti palazzi pubblici. Doumanis sottolinea nel suo libro la visione positiva dell'operato degli italiani. Uno dei suoi intervistati, parlando del porto di Mandraki, afferma che «quando gli italiani se ne andarono, Rodi aveva tutto»<sup>72</sup>.

### 3.3 Sistema fognario

La realizzazione di un moderno sistema fognario fu considerata positivamente dalla popolazione locale. L'arcipelago ne era privo e un altro dei suoi intervistati testimonia che «se si entrava in una casa di Kos si sentiva cattivo odore. I bagni non esistevano. Il cattivo odore saliva su dalla buca e si diffondeva in strada. Era il livello tecnico del tempo. Gli italiani erano esperti delle nuove tecniche e furono loro a introdurle a noi»<sup>73</sup>.( sic )

Il sistema fognario fu motivo di grande orgoglio civico e viene riconosciuto , da parte degli intervistati, l'impegno economico usato dagli occupanti per migliorare le infrastrutture. Questa testimonianza ne è un esempio: «Aggiustarono le cose qui a Rodi, i porti, gli edifici, e fecero strade. In tutto spesero miliardi di lire italiane per aggiustare Rodi»<sup>74</sup>.

Questa complessiva valutazione positiva espressa dagli abitanti del Dodecaneso nei confronti dell'operato italiano viene rafforzata dalle lamentele di alcuni residenti di altre

---

<sup>72</sup> *Ivi*, p. 180.

<sup>73</sup> Doumanis, p. 181.

<sup>74</sup> *Ivi*, p. 183.

isole che si sentivano trascurati dagli italiani. «In effetti l'attenzione degli italiani si concentrò quasi esclusivamente su Rodi, Kos e Leros; e gli abitanti delle altre isole si rammaricarono non poco di essere stati trascurati»<sup>75</sup>.

### 3.4 Ordine pubblico

Gli intervistati erano colpiti alquanto dallo standard dei servizi di polizia italiani. Sebbene la maggior parte dei ricordi sui carabinieri e sulla guardia di finanza fossero associati ad un notevole senso di frustrazione, essi ne ammiravano a malincuore l'efficienza. La popolazione locale ricorda sia i carabinieri che la guardia di finanza come onnipresenti, pronti a reprimere qualsiasi violazione, alla costante ricerca di beni di contrabbando o di armi illegali, in grado di sbattere chiunque in carcere col benché minimo pretesto.<sup>76</sup> Il *Messaggero di Rodi* pubblicava regolarmente gli elenchi di coloro che erano stati arrestati per aver commesso crimini e misfatti di vario genere: i più spesso citati erano disturbo della quiete pubblica, contravvenzioni al codice della strada, vendita al mercato nero, contrabbando di tabacco. Il giornale riferiva ad esempio di numerosi abitanti di Leros arrestati per aver venduto a prezzi più alti di quelli fissati dal governo coloniale.<sup>77</sup>

Gli abitanti del Dodecaneso non erano abituati a controlli tanto rigidi. Gli intervistati lamentano l'arroganza dei carabinieri ma riconoscono i benefici derivanti da una polizia così zelante. Nella città di Kos, ad esempio, su certe strade era vietato andare a cavallo o

---

<sup>75</sup> *Ivi*, p. 183.

<sup>76</sup> Doumanis, p. 165.

<sup>77</sup> *Ivi*, p. 165.

persino a dorso di mulo o d'asino. L'intervistata Kalliope Harapas confessava di non amare particolarmente la legge, ma di apprezzare il rigore degli italiani: « fecero un sacco di ottime cose. Imponevano leggi, cui ci si atteneva scrupolosamente, in virtù delle quali erano proibite alcune consuetudini locali»<sup>78</sup>.

Tale vigilanza faceva sì che il traffico fosse costantemente fluido. Lefteris di Leros ricorda il traffico ordinato della sua isola natia. «Erano europei, sottolineava, brava gente. Gente molto schietta. Cercavano in tutti i modi di aiutare la gente, lei mi capisce. Vivevo in mezzo a loro. Quando andavamo per strada con, lei mi perdona, le bestie, ci facevano andare su un'unica corsia, in modo che nessuno si facesse male».<sup>79</sup>

Archondula Kanaris<sup>80</sup>, di Kos città , ricordava un'occasione in cui suo marito, allora semplice fidanzato, era stato arrestato per aver cantato in pubblico dopo l'ora del coprifuoco. Intervenne la polizia chiedendo il perché del canto in quanto illegale. Venne così portato in carcere al cospetto del maresciallo e i soldati dissero che aveva fatto baccano in un orario in cui era vietato. L'episodio era stato senza dubbio traumatico, in particolare perché l'uomo era stato umiliato e percosso, eppure la signora Kanaris ha scelto di rievocarlo come esempio dell'impegno italiano in favore della legge e dell'ordine, e dei suoi effettivi risultati in termini di riduzione dei rumori notturni.

L'intervistata Sevasti Kortesi di Kàlimnos loda gli elevati standard di pulizia che il regime imponeva a locali e negozi e ricorda i vantaggi della sorveglianza del governo sui prezzi. Il paragone è stato fatto con le percezioni negative dei tempi moderni. «Gli italiani avevano leggi, molto rigide. Le dico, era una buona cosa. Perché c'erano degli standard.

---

<sup>78</sup> *Ivi*, p. 166. ( Kalliope Harapas, intervista, 3 agosto 1990)

<sup>79</sup> Doumanis, p. 166. (Lefteris di Leros, intervista, 18 ottobre 1990)

<sup>80</sup> *Ivi*, p. 166. ( Archondoula Kanaris, intervista, 19 settembre 1990)

Non è come adesso. Si va in un negozio che ti vende oggi una cosa a questo prezzo, mentre domani te la vende a quest'altro prezzo»<sup>81</sup>.

Kalliope Harapas sostiene che gli italiani non avrebbero mai accettato di perdere il controllo della gestione del parcheggio a Kos città come invece è accaduto oggi. La diffusione delle automobili nell'arcipelago è aumentata vertiginosamente nel corso degli anni ottanta e la città vive spesso situazioni di congestione del traffico e problemi di parcheggio. «Se gli italiani fossero qui oggi - ha detto la Harapas - non vedremmo questo caos, con le auto parcheggiate fin sui marciapiedi. Se gli italiani dicevano che non si poteva parcheggiare la macchina in una strada così stretta, nessuno la parcheggiava»<sup>82</sup>.

Il ricordo positivo degli italiani è stato evocato come reazione agli attuali problemi ambientali. La deforestazione è una costante preoccupazione per chi abita nei villaggi dell'isola di Rodi e problemi simili furono sperimentati anche prima dell'occupazione italiana, quando la raccolta di legna da parte dei contadini aveva devastato i boschi di Rodi, Karpathos e Kos. Con l'arrivo degli italiani diverse parti di queste isole furono dichiarate zone forestali e a Rodi addirittura un quinto della sua superficie totale con notevoli risultati<sup>83</sup>. Furono conseguiti grandi progressi nel rimboschimento, al punto che nel 1938 Rodi e Karpathos avevano potuto produrre ben 21.000 metri cubi di legname.<sup>84</sup> Il rimboschimento comportò alcune durezze per i contadini di quelle zone, che perdevano così la possibilità di raccogliere legna e cacciare selvaggina. Nonostante l'evidente timore dei contadini di Rodi di venire arrestati dalla guardia di finanza per la raccolta di legna a

---

<sup>81</sup> *Ivi*, p. 167. (Sevasti Kortesi, intervista, 22 agosto 1992)

<sup>82</sup> Doumanis, p. 168. (Kalliope Harapas, intervista, 3 agosto 1990). Non più tardi del 1990 la *demarchia* avrebbe parzialmente risolto il problema del traffico trasformando la maggior parte delle strade in vie a senso unico.

<sup>83</sup> *Ivi*, p. 168.

<sup>84</sup> *Ivi*, p. 168.

scopo di sussistenza, uno dei testimoni<sup>85</sup> dice di essersi trovato d'accordo con i suoi compaesani sull'idea che aver protetto i boschi sia stato un bene per Rodi. Alla luce dei devastanti incendi e dell'inadeguata risposta da parte delle autorità greche, le misure prese dagli italiani apparivano appropriate: «Erano severi, ma bravi. Allora avremmo detto che erano [leggi] barbariche, ma andavano bene per noi. Ora non esistono leggi. Allora non ci piaceva. Ma ora che vediamo queste cose, con Rodi quasi tutta bruciata che possiamo fare?». <sup>86</sup>

### 3.5 Lavoro e normalità

Durante il governatorato di Lago, il Dodecaneso godette di un prolungato periodo di alti tassi d'occupazione, grazie ai programmi di opere pubbliche e agli investimenti privati italiani. La popolazione locale era da molto tempo abituata a svolgere attività stagionali ed irregolari. L'occupazione italiana è associata nella memoria popolare all'abbondanza di lavoro, che determinò condizioni stabili e normali.<sup>87</sup> Ci furono molte occasioni di lavoro create dagli italiani in quanto il governo coloniale necessitava di un ampio bacino di manodopera per realizzare i propri ambiziosi piani di sviluppo. Edifici, strade, aeroporti, bonifiche offrirono a contadini e marinai occasioni di lavoro stabile durante tutto il periodo italiano.<sup>88</sup> Dalle interviste di Doumanis è emersa la tendenza espressa dagli uomini a

---

<sup>85</sup> (Philipos Sofos, intervista, 22 agosto 1990)

<sup>86</sup> Doumanis, p. 169.

<sup>87</sup> *Ivi*, p. 191.

<sup>88</sup> *Ivi*, p. 193.

descrivere il periodo italiano come un'epoca di lavoro.<sup>89</sup> E ciò è particolarmente vero per gli intervistati di Rodi, Leros e Kos, dove si concentrò il grosso delle attività. Epaminonda Diamandaras, che negli anni Trenta era un ragazzino, «ha sostenuto con orgoglio che gli italiani avevano dato a suo padre anni di lavoro regolare e ha ricordato che i contadini abbandonavano i loro fazzoletti di terra per essere impiegati nei cantieri».<sup>90</sup>

Secondo Lefteris di Leros «l'insicurezza della sotto-occupazione era finita. Finalmente la gente aveva lavoro. Lefteris ha descritto la piena occupazione come una grazia e un esempio della grande benevolenza degli italiani».<sup>91</sup>

La mancanza di meccanizzazione nello svolgere i lavori di opere pubbliche viene giustificata dai due intervistati e considerata trascurabile, anzi sembrava una circostanza fortunata dal momento che aveva creato maggiori occasioni di lavoro. L'Italia comunque appariva ai loro occhi uno stato moderno. Si trattava in realtà di una scelta deliberata: «il fascismo in Italia spesso poneva come condizione per assegnare un appalto pubblico che l'azienda appaltatrice non utilizzasse macchinari innovativi, proprio al fine di assorbire più manodopera».<sup>92</sup>

Anche a parere di Ioannis Petalas, che lavorò in numerosi cantieri durante la ricostruzione di Kos, «gli italiani volevano dare lavoro a tutti»<sup>93</sup> e interpreta questo fatto come un segno di benevolenza. Il periodo 'italiano' è stato ricordato come un'epoca in cui il costo della vita era basso e la valuta stabile. Ioannis Petalas che aveva lavorato nei

---

<sup>89</sup> Doumanis, p. 193.

<sup>90</sup> *Ivi*, p. 193. ( Epaminondas Diamandaras, intervista, 17 ottobre 1990)

<sup>91</sup> *Ivi*, p. 193. ( Lefteris di Leros, intervista, 18 ottobre 1990)

<sup>92</sup> Vanutelli, p. 159.

<sup>93</sup> Doumanis, p. 194. (Ioanni Petalas, intervista, 10 ottobre 1990)

cantieri edili e stradali «considerava le paghe adeguate e di gran lunga migliori di quelle che poteva offrire qualsiasi datore di lavoro locale».<sup>94</sup>

«Gli intervistati sostengono che tutti avevano la possibilità di lavorare e di progredire»<sup>95</sup> e anche secondo Stamatis Athanasiadis la dominazione italiana aveva dato a molti abitanti di Rodi la possibilità di sfuggire alla povertà. Nel suo caso, lavorare nei cantieri del porto di Mandraki, gli aveva dato la possibilità di mettere da parte il denaro necessario per avviare un'attività più rispettata e più redditizia.<sup>96</sup>

### 3.6 Istruzione

Per quanto riguarda l'insegnamento della lingua italiana nelle isole del Dodecaneso da parte del governo italiano, Doumanis riferisce testimonianze sia positive che negative da parte della popolazione locale. Si distinguono infatti due diversi periodi, il primo dei quali è quello in cui governò Mario Lago quando l'inserimento della lingua italiana nei programmi scolastici fu ben accettato da una fetta della popolazione e l'altro, quello successivo, quando fu governatore Cesare Maria De Vecchi del quale Doumanis non riporta interviste positive relative alle riforme operate.

Durante il governatorato di Mario Lago l'istruzione aveva un ruolo fondamentale nel Dodecaneso e rientrava tra gli obiettivi di lungo periodo. Egli infatti voleva integrare gli abitanti dell'arcipelago con la cultura italiana, ma riconosceva la necessità di procedere con

---

<sup>94</sup> Doumanis, p. 195.

<sup>95</sup> *Ivi*, p. 196.

<sup>96</sup> *Ivi*, p. 196. (Stamatis Athanasiadis, intervista, 10 ottobre 1990)

cautela nell'attuazione di tali programmi e, in particolare, di uno così ambizioso, persuaso che una politica di assimilazione potesse produrre cambiamenti solo nell'arco di generazioni. All'epoca, infatti, nel Dodecaneso coesistevano tre sistemi scolastici: scuole italiane che adottavano i programmi italiani; scuole di villaggio che ricevevano sussidi dal governo coloniale e accoglievano alcuni elementi del programma italiano; scuole che erano sostenute dalle comunità locali e seguivano propri programmi. La maggioranza degli alunni greci frequentava le scuole primarie e secondarie della *dimarchìa*, dove le lezioni si svolgevano in greco. Mario Lago nel gennaio del 1926 introdusse diverse misure che assoggettavano tutti i programmi scolastici alle autorità italiane con ispezioni periodiche e, cosa fondamentale, introducevano un'ora settimanale obbligatoria di lingua italiana.<sup>97</sup> L'applicazione di questa politica fu ostacolata in modo attivo soprattutto dalle élites colte. La cosa curiosa è che la gente comune non condivideva, con forza, la posizione sostenuta da queste élites, e a livello popolare le riforme di Lago avevano un'accoglienza molto più positiva che non nei ceti colti le cui reazioni venivano ritenute eccessive dalla gente comune. Dalle fonti orali emerge che lo studio dell'italiano non era considerato una minaccia per la cultura greca e che l'apprendimento di una lingua straniera costituiva un progresso sociale in sé. L'intervistato di Doumanis, Gabriel Kosaris, insiste sul fatto che «studiare un'altra lingua è una cosa buona»<sup>98</sup>. Inoltre la maggioranza della gente comune non si sentiva in difficoltà a causa delle riforme di Lago. Sembra infatti che non ci fossero molte pressioni ufficiali per studiare l'italiano, come testimonia il fatto che gli adulti spesso

---

<sup>97</sup> Doumanis, p. 110.

<sup>98</sup> Doumanis, p. 111.

si candidassero volontariamente a partecipare a lezioni serali. Un altro intervistato, Christoforos Fournaris, dice che «studiare l'italiano non era cosa così sbagliata»<sup>99</sup>.

Sotto il governatorato di De Vecchi le cose cambiarono . Egli inasprì la politica di assimilazione e di fascistizzazione della società. Le sue riforme non furono ben viste dalla popolazione locale. L'insegnamento della lingua italiana divenne obbligatorio e per reazione nacque il 'movimento della scuola segreta' come unico modo per continuare a studiare il greco. Da parte degli intervistati, come degli storici locali, la soppressione della lingua greca è considerata la caratteristica più sinistra dell'occupazione italiana. «Se fino a quel momento la coscienza nazionalistica greca era stata limitata alle élites locali e alla piccola borghesia istruita ora, con le misure di De Vecchi la popolazione riteneva che la dominazione italiana non portava più molti vantaggi: De Vecchi e il fascismo significavano repressione e difficoltà economiche».<sup>100</sup>

---

<sup>99</sup> *Ivi*, p. 111.

<sup>100</sup> *Ivi*, p.80.

## Conclusioni

La storiografia greca di orientamento nazionalista ha considerato l'occupazione italiana come una forma d'imperialismo, insistendo nel rappresentarla come un'esperienza di oppressione e di dominio che non può trovare giustificazione negli effetti positivi apportati e il cui giudizio di chiara condanna resta immutato.

Non esiste una storiografia ufficiale italiana sul Dodecaneso. Benché si tratti di un capitolo di storia coloniale italiana, gli storici italiani l'hanno vistosamente trascurato. Nello svolgere questa tesi ho analizzato i giudizi di due storici greci, Doumanis e Tsirpanlis che hanno guardato al fenomeno da due punti di vista differenti

Mentre Doumanis adotta un punto di vista "dal basso", Tsirpanlis invece rappresenta la storiografia ufficiale greca e i suoi giudizi si ispirano al nazionalismo greco.

I giudizi espressi da Tsirpanlis nei confronti dell'operato italiano sono negativi sia per quanto riguarda le opere pubbliche, di cui si denuncia lo spreco di ingenti somme di denaro finalizzato esclusivamente a scopi bellici, sia per quanto attiene all'istruzione pubblica dove si denunciano il divieto per la chiesa di interferire nell'ambito dell'istruzione e di trasmettere un tipo di insegnamento legato al patriottismo greco, sia riguardo alla politica economica dove si parla di oppressione e annientamento dell'elemento greco visto che tutte le attività produttive erano in mano italiana.

Il quadro che emerge dalle interviste effettuate da Doumanis è diverso in quanto tutti gli intervistati pronunciano giudizi positivi nei confronti della dominazione italiana. Gli italiani costruiscono strade e case, danno lavoro agli abitanti , istruiscono la popolazione seppure l'imposizione della lingua italiana è mal tollerata. Il parere positivo si esprime anche nei confronti dell'ordine pubblico e nell'ammirazione per il servizio di polizia.

Quale giudizio esprimere nei confronti della dominazione italiana nel Dodecaneso?

Premesso che una dominazione straniera è comunque una violazione del sistema dei valori di un popolo, occorre guardare all'evento con obiettività per cui il giudizio negativo della storiografia greca appare eccessivo. Le testimonianze orali di cui si è servito Doumanis assumono una grande importanza perché rispecchiano in modo più spontaneo l'opinione e i sentimenti della popolazione che ha vissuto in prima persona quest'occupazione.

Conoscendo Rodi e alcuni dei suoi abitanti, ora anziani, che mi hanno raccontato aneddoti della loro vita, non riesco a condannare l'Italia che ha occupato per oltre trent'anni queste meravigliose isole. Penso che il Dodecaneso, e in particolare Rodi, siano il risultato di un'evoluzione che forse lo stato greco non avrebbe garantito. Oggi Rodi è un'importante meta turistica dotata di strutture alberghiere in grado di soddisfare i bisogni dei numerosi ospiti tra cui molti italiani . Si deve proprio all'Italia il merito di aver contribuito allo sviluppo dell'isola attraverso la creazione di infrastrutture che, inizialmente finalizzate a scopi bellici e militari, hanno poi mantenuto la loro funzione quando l'occupazione è cessata e hanno dato impulso alla nascita di attività che hanno favorito il turismo fino a trasformarlo nella sua risorsa principale.



## Abbreviazioni bibliografiche

Egeo italiano

AAVV, *Egeo italiano*, in *Immagini di storia 4*, Campobasso 1994.

De Agostini

De Agostini, *Diario d'Italia, 1912-1917, dalla guerra di Libia alla I guerra mondiale*, Novara 1994.

Bertarelli

L.V. Bertarelli, *Guida d'Italia del Touring club italiano*, Milano 1929.

Casàvis

J. N. Casàvis, *La tragedia del Dodecaneso 1912-1943*, New York 1953.

De Bernardi/Guarracino

De Bernardi e S. Guarracino, *I tempi della storia*, volume terzo, Milano 1993.

Del Boca

Angelo Del Boca, *I crimini del colonialismo fascista*, in *Le guerre coloniali del fascismo*, a cura di Angelo Del Boca, Bari 1991.

Doumanis

Nicholas Doumanis, *Una faccia, una razza. Le colonie italiane nell'Egeo*, Il Mulino Bologna 2003.

Ferrari

A.Ferrari, *Italiani buoni invasori: la Grecia ci rivaluta*, Corriere della Sera, 5 novembre 2003.

Insenghi

Mario Insenghi, *Il sogno africano*, in *Le guerre coloniali del fascismo*, a cura di Angelo del Boca, Bari 1991.

Liviadotti/Rocco

M. Livadiotti e G. Rocco, *La presenza italiana nel Dodecaneso tra il 1912 e il 1948*, Edizioni Del Prisma, Atene 1997.

Markoglou

Alekos Markoglou, *Koako' Panòrama 1900-1948*, Kos 1992.

Rochat

Giorgio Rochat, *Le guerre coloniali dell'Italia fascista*, in *Le guerre coloniali del fascismo*, a cura di Angelo del Boca, Bari 1991.

Rodogno

Davide Rodogno, *Il nuovo ordine mediterraneo. Le politiche di occupazione dell'Italia fascista in Europa (1940-43)*, Torino 2003.

Salvemini/La Piana

G. Salvemini, G. La Piana, *La sorte dell'Italia*, Roma - Firenze - Milano 1945.

Sertoli Salis

Renzo Sertoli Salis, *Le isole italiane dell'Egeo dall'occupazione alla sovranità*, Roma Vittoriano 1939-XVII.

Taddia

Irma Taddia, *Il silenzio dei colonizzati e il lavoro dello storico. Oralità e scrittura nell'Africa italiana*, in *Le guerre coloniali del fascismo*, a cura di Angelo del Boca, Bari 1991.

Tsirpanlis

Zacharias N. Tsirpanlis, *Ιταλοκρατία στα Δωδεκάνησα 1912-1943*, Rodi 1998.

Vanutelli

Cesare Vanutelli, *The living Standards of Italian Workers 1929-1939*, in *The Axis Within: Italian Fascism in Action*, New York 1974.